

ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ
ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՕԴԱՅԻՆ ՈՐԴԻՆԵՐՈՎ ՏԱՐԱՆՑԻԿ ԹՈՒՉՔՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

Պետությունները, որոնք ստորագրում են Միջազգային օդային ուղիներով տարանցիկ թռիչքների մասին համաձայնագիրը եւ միանում են դրան՝ լինելով քաղաքացիական ավիացիայի միջազգային կազմակերպության անդամներ,

համաձայնեցին հետեւյալի մասին.

ՀՈԴՎԱԾ 1

Բաժին 1

Յուրաքանչյուր Պայմանավորվող պետություն մեկ այլ Պայմանավորվող պետությանը շնորհում է կանոնավոր օդային ուղիներով իրականացվող թռիչքներին վերաբերող հետեւյալ օդային ազատությունները.

1. իր տարածքի վրա առանց վայրէջքի թռիչք իրականացնելու իրավունքը,
2. ոչ առետրային նպատակներով վայրէջք կատարելու իրավունքը:

Սույն բաժնով նախատեսված արտոնությունները չեն տարածվում ռազմական նպատակներով օգտագործվող օդանավակայանների վրա, բացառությամբ միջազգային

կանոնավոր ուղիներով իրականացվող թռիչքների: Ակտիվ ռազմական գործողությունների

ծավալման կամ բռնազավթված տարածքներում, ինչպես նաեւ պատերազմական իրավիճակներում, նշված արտոնությունների կիրառումը՝ դեպի այդ տարածքները տանող

մատակարարման ուղիների հետ միասին, ենթակա է հաստատման համապատասխան ռազմական

մարմինների կողմից:

Բաժին 2

Վերը նշված արտոնությունները կիրառվում են 1944 թվականի դեկտեմբերի 7-ին

Չիկագոյում ստորագրված Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի մասին ժամանակավոր

համաձայնագրի եւ Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի մասին կոնվենցիայի

դրույթներին համապատասխան՝ վերջինիս ուժի մեջ մտնելուց հետո:

Բաժին 3

Մեկ այլ Պայմանավորվող պետության ավիաուղիներին իր տարածքում ոչ առետրային նպատակներով վայրէջք կատարելու արտոնություն շնորհող Պայմանավորվող

պետությունը կարող է այդ ավիաուղիներից պահանջել համապատասխան առետրային

ծառայություններ առաջարկել վայրէջքի կատարելու կետերում:

Այս պահանջը չի պարունակում որեւէ խտրականություն նույն օդային ուղու վրա գործող այլ ավիաուղիների նկատմամբ, այն ներկայացնելիս հաշվի է առնվում օդանավի տարողությունը եւ դրա կատարումը չպետք է խանգարի շահագրգիռ միջազգային օդային ուղիների բնականոն գործունեությանը կամ խախտի Պայմանավորվող պետության իրավունքները եւ պարտականությունները:

Բաժին 4

Յուրաքանչյուր Պայմանավորվող պետություն, սույն Համաձայնագրի դրույթներին

համապատասխան,

1. սահմանում է այն երթուղին, որին իր տարածքում հետետելու է ցանկացած միջազգային օդային ուղին եւ այն օդանավակայանները, որոնցից վերջինս կարող է օգտվել,

2. այդ ուղիների համար սահմանում է կամ թույլ է տալիս սահմանել արդարացի եւ ընդունելի վճար նշված օդանավակայաններից եւ այլ հարմարանքներից օգտվելու

դիմաց. այդ վճարը չպետք է գերազանցի նշված օդանավակայաններից օգտվելու համար

միջազգային օդային ուղիների սպասարկման մեջ ընդգրկված սեփական օդանավից

գանձվող վճարը՝ պայմանով, որ համապատասխան Պայմանավորվող պետության կողմից

օդանավակայանների եւ այլ հարմարանքների օգտագործման համար գանձվող վճարների

մասին տվյալները ներկայացնելիս, այդ տվյալները կքննարկվեն վերը նշված Կոնվենցիայի դրույթներին համապատասխան ստեղծված Զաղաքացիական ավիացիայի

միջազգային կազմակերպության Խորհրդի կողմից, որը դրանց վերաբերյալ կկազմի

հաշվետվություններ եւ շահագրգիռ Պետությանը կամ Պետություններին կներկայացնի

առաջարկություններ:

Բաժին 5

Յուրաքանչյուր Պայմանավորվող պետություն իրավունք է վերապահում այլ Պետության օդային փոխադրումներ իրականացնող ձեռնարկությանը գրկել իր վկայականից կամ թույլտվությունից, եթե վերջինիս չի վստահեցնում, որ հիմնական

սեփականությունը եւ հսկողություն իրականացնելու իրավունքը շնորհված է Պայմանավորվող պետության քաղաքացիներին, կամ եթե նշված

ձեռնարկությունը

խախտում է այն Պետության օրենքները, որի տարածքի վրա նա թռիչք է իրականացնում,

կամ չի կատարում սույն Համաձայնագրով սահմանված պահանջները:

ՀՈԴՎԱԾ 2

Բաժին 1

Այն Պայմանավորվող պետությունը, որը համարում է, որ սույն Համաձայնագրին համապատասխան մեկ այլ Պայմանավորվող պետության կողմից իրականացվող գործողություններն իրեն վնաս են պատճառում կամ անարդարացի են, կարող է դիմել

Խորհրդին, որպեսզի վերջինս ուսումնասիրի ստեղծված իրավիճակը: Խորհուրդը դիմումի հիման վրա ուսումնասիրում է հարցը եւ կազմակերպում է խորհրդակցություններ Պետությունների մասնակցությամբ: Եթե

խորհրդակցությունների

միջոցով իրավիճակի կարգավորումն անհնար է, ապա Խորհուրդը կարող է շահագրգիռ

Պետություններին ներկայացնել առաջարկություններ: Եթե դրանից հետո էլ շահագրգիռ

Պայմանավորվող պետությունը, Խորհրդի կարծիքով, անհարգելի պատճառներով չի

ձեռնարկում համապատասխան կարգավորիչ միջոցներ, Խորհուրդը կարող է Ասամբլեային

առաջարկել զրկել այդ Պայմանավորվող պետությանը սույն Համաձայնագրով նախատեսված

իրավունքներից եւ արտոնություններից, մինչեւ այն չձեռնարկի համապատասխան

միջոցները: Ասամբլեան, իր անդամների ձայների երկու երրորդով, կարող է Պայմանավորվող պետությանը նշված իրավունքներից զրկել այնքան

ժամանակով, որքան

այն նպատակահարմար կգտնի, կամ էլ մինչեւ Խորհուրդը չհամարի, որ անհրաժեշտ

կարգավորիչ միջոցներն այդ Պետության կողմից ձեռնարկվել են:

Բաժին 2

Եթե երկու կամ ավելի Պայմանավորվող պետությունների միջեւ սույն Համաձայնագրի դրույթների մեկնաբանման կամ կիրառման հարցերի վերաբերյալ ծագած

տարաձայնությունների կարգավորումը բանակցությունների միջոցով անհնար է, ապա

կիրառվում են վերը նշված Կոնվենցիայի 18-րդ գլխի դրույթները՝ նույն հոդվածով սահմանված կարգով, ինչպես եւ վերը նշված Կոնվենցիայի դրույթների

մեկնաբանման

կամ կիրառման հարցերի վերաբերյալ ծագած տարաձայնությունների դեպքում:

ՀՈԴՎԱԾ 3

Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում այնքան, որքան ուժի մեջ է մտնում վերը նշված Կոնվենցիան՝ պայմանով, սակայն, որ սույն Համաձայնագրի կողմ հանդիսացող ցանկացած Պետություն կարող է այն չեղյալ հայտարարել՝ այդ մասին մեկ

տարի առաջ ծանուցելով Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների Կառավարությանը, որն այդ ծանուցման եւ դուրս գալու մասին անմիջապես ծանուցում է բոլոր Պայմանավորվող պետություններին:

ՀՈԴՎԱԾ 4

Մինչեւ վերը նշված Կոնվենցիայի ուժի մեջ մտնելը, սույն փաստաթղթում դրան կատարված բոլոր հղումները՝ բացառությամբ 2-րդ հոդվածի 2-րդ բաժնում եւ 5-րդ հոդվածում կատարվածների, համարվում են 1944 թվականի Չիկագոյում ստորագրված Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի ժամանակավոր համաձայնագրին կատարված հղումներ, իսկ Քաղաքացիական միջազգային ավիացիայի կազմակերպությանը, Ասամբլեային եւ Խորհրդին կատարված հղումները համարվում են, համապատասխանաբար, Քաղաքացիական միջազգային ավիացիայի ժամանակավոր Կազմակերպությանը, ժամանակավոր Ասամբլեային եւ ժամանակավոր Խորհրդին կատարված հղումներ:

ՀՈԴՎԱԾ 5

Սույն համաձայնագրի իմաստով, "տարածք" բառն օգտագործվում է նույն իմաստով, ինչպես այն սահմանված է վերը նշված Կոնվենցիայի 2-րդ հոդվածով:

ՀՈԴՎԱԾ 6

1944 թվականի նոյեմբերի 1-ին Չիկագոյում գումարված Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի համաժողովի ներքոստորագրյալ պատվիրակները ստորագրում են սույն Համաձայնագիրն՝ ընդունելով, որ այն Կառավարությունները, որոնց անունից ստորագրվում է սույն Համաձայնագիրը, պետք է հնարավորինս շուտ տեղեկացնեն Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների Կառավարությանն այն մասին, թե արդյոք իրենց անունից դրված ստորագրությունը նշանակում է իրենց կողմից Համաձայնագրի ընդունում եւ դրանից բխող պարտավորությունների ստանձնում: Քաղաքացիական ավիացիայի միջազգային կազմակերպության ցանկացած անդամ պետություն կարող է միանալ սույն Համաձայնագրին եւ ստանձնել դրանով սահմանված պարտավորություններն՝ այդ մասին ծանուցելով Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների Կառավարությանը: Միացումն ուժի մեջ է մտնում նշված Կառավարության կողմից ծանուցումն ստանալու օրվանից: Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Պայմանավորվող պետությունների համար՝ վերջիններիս դրան միանալու պահից: Բոլոր այլ Պետությունների համար, որոնք Համաձայնագրին միանում են այդ մասին Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների

Կառավարությանը ծանուցելով, այն ուժի մեջ է մտնում նշված Կառավարության կողմից

ծանուցումն ստանալու պահից: Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների Կառավարությունը

բոլոր ստորագրած եւ միացած Պետություններին տեղեկացնում է Համաձայնագրին

միանալու յուրաքանչյուր փաստի մասին եւ դրան միացող յուրաքանչյուր Պետության

համար դրա ուժի մեջ մտնելու օրվա մասին:

Ի հավաստումն որի ներքոստորագրյալները, օժտված լինելով համապատասխան

լիազորություններով, ստորագրեցին սույն Համաձայնագիրը իրենց համապատասխան

Կառավարությունների անունից՝ իրենց ստորագրությունների դիմաց նշված ամսաթվերին:

Կատարված է Չիկագո քաղաքում, 1944 թվականի դեկտեմբերի 7-ին՝ անգլերեն: Անգլերեն, ֆրանսերեն եւ իսպաներեն կազմված տեքստերը հավասարազոր են եւ բաց են

ստորագրման համար Վաշինգտոն քաղաքում: Երկու տեքստերն էլ ի պահ են հանձնվում

Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների Կառավարության արխիվներին, իսկ հաստատված

պատճեններն այդ Կառավարության կողմից ուղղվելու են բոլոր այն Պետությունների

Կառավարություններին, որոնք կարող են ստորագրել սույն Համաձայնագիրը կամ միանալ դրան:

* Համաձայնագիրը Հայաստանի Հանրապետության համար ուժի մեջ է մտել 1996

թվականի մայիսի 29-ից: